



# Ave Maria

op. 52, Nr. 6 / D. 839  
für SATB und Orgel

Franz Schubert (1797–1828)  
Bearbeitung: Robert Pernpeintner (\*1974)

**Lento**

Sopran  
Alt

Manual

Pedal

The first system of the score shows the vocal staves for Soprano and Alto, which are currently empty. Below them is the piano accompaniment for the Manual and Pedal. The Manual part features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a *Lento* tempo marking and a *HW* (half-whole) note. The right hand plays a series of sixteenth-note chords, with two groups of six notes each marked with a '6' and a slur. The left hand plays a simple bass line with quarter notes. The Pedal part consists of a single line of quarter notes in the bass clef.

S.  
A.

T.

B.

Man.

Ped.

The second system of the score contains the vocal entries and accompaniment. The vocal staves for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.) are shown with lyrics: "A - - ve Ma-ri - - - a, gra - ti-a ple -". The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues from the first system, with the Manual part in the treble clef and the Pedal part in the bass clef. The tempo remains *Lento*. The vocal parts enter with a *p* (piano) dynamic. The piano accompaniment features a triplet of sixteenth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

5 na: na: Do - mi - nus\_ te -

T. na, Ma - ri - a, - gra - ti - a ple - na: Do - mi - nus te -

B. na: Do - mi - nus, Do - mi - nus te - cum,

Man. Do - mi - nus, Do - mi - nus

Ped. Do - mi - nus, Do - mi - nus

7 cum, Do - mi - nus, Do - mi - nus

T. cum, Do - mi - nus, Do - mi - nus te - cum,

B. Do - mi - nus, Do - mi - nus

Man. Do - mi - nus, Do - mi - nus

Ped. Do - mi - nus, Do - mi - nus

27 a.

S. A.

T. a.

B. a.

Man. 27

Ped.

29 *rall.*

Man. *dim.* *pp*

Ped.

## Nachwort

Das berühmte „Ave Maria“ D 839 von Franz Schubert hat im Repertoire fast aller Sopranistinnen und Tenöre seinen festen Platz gefunden. Oft gefragt bei besonderen Gottesdiensten, von der Hochzeit bis zur Trauerfeier, ist es zu einem Dauerbrenner geworden. Dabei ist der originale Text des schottischen Dichters Sir Walter Scott (1771–1832) gar nicht als geistliches Lied gedacht.

In der hier vorliegenden Bearbeitung wurde der Versuch unternommen, das Kunstlied vierstimmig gemischt singenden Chören zugänglich zu machen. Die Klavierstimme wurde behutsam zu einem Orgelsatz umgestaltet, der Chorsatz streng nach der originalen Harmonisierung Schuberts ausgesetzt und rhythmisch eingepasst. Die originale Melodie ist in verschiedenen Stimmen zu hören, das Arrangement geht also etwas über eine reine Übertragung der Gesangsstimme in einen Chorsatz hinaus. Einige wenige rhythmische Anpassungen wurden in den Singstimmen vorgenommen, ohne dabei den Duktus der Originalkomposition wesentlich zu verändern.

Der originale Text wurde durch die bekannten Worte des „Ave Maria“ ersetzt. So wurde aus dem Sololied ein ebenso einfach zu singender wie wirkungsvoller geistlicher Chorsatz, der sowohl im Gottesdienst als auch im geistlichen Konzert gesungen werden kann.